

ДОГОВІР № _____
про навчання у Дніпропетровському державному
університеті внутрішніх справ

м. Дніпро _____ 20 ____ р.

Дніпропетровський державний університет внутрішніх справ державної форми власності в особі ректора Фоменка Андрія Євгеновича, що діє на підставі Статуту (далі – Заклад), з однієї сторони, вступник

_____ (далі – Вступник),
(прізвище, ім'я та по батькові)
з іншої сторони (далі – Сторони), уклали цей договір про нижченаведене.

Загальні питання

1. Предметом договору є навчання у закладі вищої освіти.

2. Заклад бере на себе зобов'язання:

зарахувати Вступника на навчання на _____ курс після виконання вимог умов прийому на навчання для здобуття вищої освіти, правил прийому та укладення Договору;

здійснити підготовку Вступника за _____ формою здобуття освіти за _____ (форма здобуття освіти) освітньою програмою

_____ (назва освітньої програми)
за спеціальністю

_____ (код та назва спеціальності)
для здобуття ступеня вищої освіти «_____»; (ступінь вищої освіти)

забезпечити створення належних умов для дотримання правил і норм охорони праці, техніки безпеки і виробничої санітарії відповідно до законодавства.

3. Освітня програма _____ є _____ строком (акредитованою або неакредитованою)

до _____.
4. Обсяг освітньої програми – _____ кредитів Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи.

5. Після зарахування до Закладу Вступник отримує статус здобувача вищої освіти (далі – Здобувач).

CONTRACT № _____
for the studies at the Dnipropetrovsk State University
of Internal Affairs

Dnipro _____ 20 ____

The state-owned **Dnipropetrovsk State University of Internal Affairs** represented by the Rector Andriy Yevgenovych Fomenko acting on the basis of the Statute (hereinafter – the University), on the one part, and the Candidate

_____ (hereinafter – the Student),
(full name)
on the other part (hereinafter – the Parties), have concluded the present Contract as follows:

General Clauses

1. The subject of the Contract is the providing for the studies at the higher educational institution.

2. The University undertakes the following obligations:

to enroll the Candidate for the _____ year of studies upon fulfilling the enrollment requirements, admission procedure and concluding the contract for the studies;

to train the Candidate on the _____ (full-time / extramural) basis in accordance to the study program

_____ (title of the program)
in the specialty of

_____ (code and title of the)
for obtaining the «Bachelor» degree (academic level) of higher education;

to provide, in accordance to the law, adequate conditions complying with rules and norms of occupational safety and sanitation.

3. The study program _____ lasting (accredited / non-accredited)

till _____.

4. The volume of the study program – _____ credits of the European credit transfer system.

5. Upon the enrolment to the University the Candidate is given the status of the Student (hereafter – the Student).

Обов'язки та права сторін

6. Заклад зобов'язаний:

- 1) створити умови для ознайомлення Вступника та Законного представника з ліцензією на провадження освітньої діяльності, сертифікатами про акредитацію освітньої програми, правилами прийому, відомостями про обсяг прийому за кожною спеціальністю та освітнім рівнем;
- 2) здійснювати навчання Здобувача на рівні стандартів вищої освіти відповідно до ліцензійних умов провадження освітньої діяльності та інших вимог законодавства;
- 3) оприлюднювати на офіційному веб-сайті Закладу, інформаційних стендах та в будь-який інший спосіб інформацію про реалізацію своїх прав і виконання зобов'язань та необхідність дотримання Здобувачем вимог законодавства, Статуту та правил внутрішнього розпорядку Закладу;
- 4) видати Здобувачу документ про вищу освіту за умови виконання ним освітньої програми в обсязі, необхідному для здобуття відповідного ступеня вищої освіти, та наявності акредитації освітньої програми на момент завершення навчання Здобувача.

7. Заклад має право:

- 1) вимагати від Здобувача виконання освітньої програми;
- 2) прийняти рішення про викладання однієї, кількох або всіх дисциплін, виконання індивідуальних завдань та проведення контрольних заходів англійською мовою за умови володіння усіма здобувачами, які вивчають відповідні дисципліни, англійською мовою;
- 3) встановлювати форми організації освітнього процесу та види навчальних занять;
- 4) надавати Здобувачу додаткові освітні послуги та інші послуги відповідно до законодавства на підставі окремих договорів.

8. Здобувач зобов'язаний:

- 1) дотримуватися вимог законодавства, установчих документів, правил внутрішнього розпорядку та кодексу академічної доброчесності Закладу;
- 2) виконувати освітню програму, індивідуальний навчальний план та досягати визначених освітньою програмою результатів навчання;
- 3) виконувати вимоги щодо охорони праці, техніки безпеки та безпеки життєдіяльності, виробничої санітарії, протипожежної безпеки, передбачені законодавством;
- 4) дбайливо ставитися до майна Закладу;
- 5) у разі зміни персональних даних інформувати про це Заклад.

9. Здобувач має права, визначені законом та установчими документами Закладу.

10. Здобувач у разі нанесення збитків закладу

Responsibilities and rights of the Parties

6. The University is obliged to:

- 1) create the conditions necessary for the Candidate to be informed on the license for the educational activity, certificates of the accreditation of the study program, rules of the enrollment, the allowed capacity of the study program for each specialty and educational level;
- 2) provide the educational services to the Student complying with the higher education standards, in accordance to the license conditions for the educational activity and other legal norms.
- 3) publish on the official site of the University, information boards and in any other way information about realization of one's rights, fulfillment of obligations and necessity for the Student of abiding by the law, the University's Statute and the norms of internal regulation;
- 4) to issue in the name of the Student the document of the higher education provided the study program is completed by the Student to the extent necessary for obtaining a corresponding educational degree and the completed study program is valid at the time of its completion by the Student.

7. The University has the right to:

- 1) demand that the Student fulfill the requirements of the study program;
- 2) decide to organize studies in one, several or all disciplines, fulfillment of academic assignments and control activities in English in case all Students involved have sufficient command of the said language;
- 3) specify forms of organization of the study process and types of the study activities;
- 4) to provide the Student with additional educational and other services in accordance to the law and on the basis of additional agreements.

8. The Student is obliged to:

- 1) abide by the law, the University's Statute, the norms of internal regulation and the University's Code of academic integrity;
- 2) fulfill the study program, individual study plan and achieve results specified in the study program;
- 3) in accordance to the law, fulfill the occupational safety and sanitation demands;
- 4) use carefully the property of the University;
- 5) in case of the change of the personal data, inform the University.

9. The Student has the rights specified by the law and the University's Statute.

10. The Student fully reimburses the University in

відшкодовує їх у повному обсязі.

Фінансування навчання

12. Фінансування навчання здійснюється за рахунок коштів фізичних та/або юридичних осіб.

Відповідальність Сторін

13. У разі невиконання чи неналежного виконання зобов'язань, передбачених Договором, сторони несуть відповідальність відповідно до закону.

14. Здобувач може бути відрахований із Закладу з підстав, визначених статтею 46 Закону України "Про вищу освіту", в тому числі за порушення умов Договору.

15. Сторони звільняються від відповідальності за порушення зобов'язань за Договором, якщо порушення стали наслідком обставин непереборної сили. При цьому строк дії Договору може бути продовжено на час дії таких обставин та їх наслідків.

Строк дії Договору, порядок внесення змін, умови припинення та інші умови

16. Договір набирає чинності з моменту його підписання сторонами і діє протягом усього періоду навчання або до дня повного виконання сторонами зобов'язань за Договором.

17. Зміни до Договору вносяться за згодою сторін шляхом підписання додаткових угод, які є його невід'ємною частиною.

18. Договір припиняється (розривається):

1) у разі завершення виконання сторонами своїх зобов'язань;

2) за згодою Сторін;

3) у разі неможливості виконання сторонами своїх зобов'язань у зв'язку з прийняттям нормативно-правових актів, що змінили умови, встановлені Договором, і незгоди будь-якої із сторін внести зміни до Договору;

4) у разі ліквідації Закладу, якщо не визначений правонаступник;

5) у разі відрахування Здобувача;

6) за рішенням суду в разі порушення або невиконання однією із сторін умов Договору.

19. Дія Договору зупиняється у разі надання Здобувачу академічної відпустки згідно із законодавством на весь строк такої відпустки. Допуск до навчання Здобувача після завершення строку академічної відпустки здійснюється згідно з

case of causing material losses for the University;

Financial conditions

12. Educational expenses are covered by natural or legal persons.

Responsibility of the Parties

13. The Parties bear legal responsibilities for non-fulfillment or improper fulfillment of the contractual obligations.

14. The Student may be disenrolled under conditions specified in Article 46 of the Law of Ukraine "On higher education" which includes non-fulfillment of the conditions of the present Contract.

15. Under force majeure circumstances, the Parties are relieved of the responsibility for non-fulfillment of the contractual obligations. Duration of the Contract can be extended for the full length of the force majeure period and its consequences.

Duration of the Contract, amendment and termination clauses and additional conditions

16. The Contract comes into effect upon being signed by both Parties and remains in effect for the whole duration of the study program or till the moment of the complete fulfillment of the contractual obligations by the Parties.

17. Amendments to the Contract are to be agreed upon by the Parties and confirmed by written and signed additions which will be considered inseparable parts of the Contract.

18. The Contract may be suspended (terminated):

1) in case of the complete fulfillment of the contractual obligations by the Parties;

2) by the agreement of the Parties;

3) in case of impossibility for any of the Parties to fulfill the contractual obligations because of the legal changes in the conditions under which the Contract was made initially and any Party's refusal to amend the Contract's provisions;

4) in case the University has ceased to exist without specifying the assignee;

5) in case of the disenrollment of the Student;

6) on the ground of the court's verdict in case of non-performing the contractual obligations.

19. In case of granting the Student an academic leave, the Contract is suspended for the whole duration of the leave. The permission to resume studies after an academic leave is conditional

наказом закладу, який видається на підставі заяви Здобувача.

20. Договір складений українською мовою у двох примірниках, що мають однакову юридичну силу, один з яких надається вступнику (законному представнику), а другий зберігається у Закладі.

Реквізити сторін

21. Відомості про Заклад:

Дніпропетровський державний університет внутрішніх справ;

пр-т Гагаріна, 26, м. Дніпро, 49005;

код згідно з ЄДРПОУ 08571446;

р/р UA 148201720313281001201017468

у ДКСУ м. Київ МФО 820172

тел. (056) 756-45-45, (056) 756-44-64 (84),

(056) 756-46-02 (бухгалтерія)

mail@dduvs.in.ua

Фоменко Андрій Євгенович

22. Відомості про Вступника:

_____;

(прізвище та ім'я)

(серія та номер національного паспорта,

ким і коли виданий)

місце проживання (реєстрації) _____

номер телефону _____

Заклад

Вступник

(підпис, М.П.)

(прізвище та ім'я)

Андрій ФОМЕНКО

(підпис)

Погоджено:

Декан ФСПОУ _____ Наталія ВЕРХОГЛЯДОВА

Завідувач ВОПІГ _____ Денис ПРОШИН

Начальник ВЮЗ _____ Тетяна БОРИСЕНКО

upon the Student's application and the University's order.

20. This Contract is made in two copies in Ukrainian and English of equal legal force, one of which is provided to the Candidate, and another one remains with the University.

Details of the Parties

21. The University's details:

the Dnipropetrovsk State University of Internal Affairs;

26, Gagarina Ave., Dnipro, 49005;

USREOU 08571446;

c/a UA 148201720313281001201017468

in the State Treasury of Ukraine, Kyiv, BIC 820172

phone: (056) 756-45-45, (056) 756-44-64 (84),

(056) 756-46-02 (accounting department)

mail@dduvs.in.ua

Fomenko Andriy Yevgenovych

22. Candidate's details:

_____;

(full name)

(national passport's series and number,

date and place of issue)

place of residence (registration) _____

phone number _____

The University

The Candidate

(signature, seal)

(full name)

Andriy FOMENKO

(signature)

Approved:

Dean of DSPSM _____ Natalia VERKHOGLYADOVA

Head of DFTFS _____ Denys PROSHYN

Head of legal
department _____ Tetyana BORYSENKO